

さっぽろし がいこくじんし みん きょうりよく ねが
「札幌市 外国人市民アンケート」ご協 力 のお願い

札幌市では、国籍や民族に関係なく色々な人が活躍できる多文化共生社会の実現を目指しており、その取組の参考にするため、外国人市民の皆さまにアンケート調査を行うことにしました。そこで、あなたにご協力いただきたく、この手紙を送っています。札幌市を、日本人と外国人の両方が暮らしやすいまちにするため、皆さまのお力を貸してください。なお、回答はすべてインターネットで行っていただきます。

- 札幌市内に住んでいる 18歳以上の外国人市民の中から、無作為抽出法（くじびきのような方法）により 3,000人を選んで、この手紙を送っています。
- 日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語のどれかで、9/20 までに回答してください。回答にかかる時間は5分くらいです。
- 住所や名前を入力する必要はありません。また、回答の内容は統計的に処理しますので、個人的な内容が外部に公表されることは絶対にありません。
- 調査結果は、札幌市の今後の取組のための資料とし、ほかの目的には使用しません。
- 日本語で回答する場合はこちらにアクセスしてください。

URL : <https://forms.gle/1E3gTrBdnY59QjUF7>



City of Sapporo
Survey of Foreign Residents

The City of Sapporo aims to foster a multicultural society where people of all nationalities and ethnicities can actively participate. To this end, we are conducting a survey among foreign residents and kindly request your cooperation. Your input will help us make Sapporo a better place for both Japanese and foreign residents. Please note that all responses must be submitted online.

- This survey is being sent to 3,000 foreign citizens aged 18 or older residing in Sapporo City, selected through a random sampling method (such as a lottery).
- Please respond by September 20 in one of the following languages: Japanese, English, Chinese, Korean, or Vietnamese. The survey should take about 5 minutes to complete.
- You do not need to provide your address or name, and your responses will be processed statistically, ensuring that no personal information will be disclosed.
- The survey results will be used to inform future efforts by Sapporo City and will not be used for any other purpose.
- If you wish to answer in English, please access the survey via this link or QR Code.

URL : <https://forms.gle/R8ezDcNTuEUqEkHo8>



请您协助《札幌市外国人问卷调查》

札幌市的目標是建立一個文化多元的社會，讓所有國家和民族的人都能在其中發揮積極作用。為此，我們決定以外國居民為對象開展一項調查，特此請求您的配合。在使札幌成為一個更適合日本人和外國人居住的地方的進程中，我們希望能夠得到您的幫助。所有的回答均在網上進行。

- 我們採取隨機抽樣（抽籤等方法）的方式，向居住在札幌市內的 3,000 名 18 歲以上的外國公民發送此郵件。
- 煩請您在 9 月 20 日之前用日語、英語、中文、韓語或越南語中的任意一種語言進行回答。回答時間約為 5 分鐘。
- 您無需輸入地址或姓名，請放心，您的回答用於統計處理，因此不會泄露任何個人隱私。
- 調查結果將作為札幌市今後答復的依據，不會用於任何其他目的。
- 希望用中文回答問卷的人請掃描下方二維碼。

鏈接 : <https://forms.gle/HnUdEGFXN5Qc5FfE8>



「삿포로시 외국인시민 앙케이트」 협조를 부탁드립니다

삿포로시에서는 국적이나 민족에 관계없이 다양한 사람들이 활약할 수 있는 다문화 공생사회의 실현을 목표로 하고 있으며, 이를 위해 외국인 시민 여러분을 대상으로 설문조사를 실시하기로 했습니다. 이에 여러분의 협조를 부탁드립니다. 이 우편을 보내드립니다. 삿포로시를 일본인과 외국인 모두가 살기 좋은 도시로 만들기 위해 여러분의 도움을 부탁드립니다. 답변은 모두 인터넷으로 해 주시기 바랍니다.

- 삿포로시에 거주하는 18 세 이상의 외국인 시민 중 무작위 추출법(제비뽑기 같은 방법)으로 3,000 명을 선정하여 이 우편을 보내드립니다.
- 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어 중 한 가지 언어로 9 월 20 일까지 답변해 주십시오. 답변에 소요되는 시간은 5 분 정도입니다.
- 주소나 이름을 입력할 필요는 없습니다. 또한 응답 내용은 통계적으로 처리되므로 개인적인 내용이 외부에 공개되는 일은 절대 없습니다.
- 조사 결과는 삿포로시의 향후 대응을 위한 자료로 활용되며, 다른 목적으로는 사용되지 않습니다.
- 한국어로 응답하실 경우 이곳으로 접속해 주십시오
URL : <https://forms.gle/dYxRK1jfQcfy3X8N8>



Yêu cầu hợp tác liên quan đến “Khảo sát người nước ngoài ở thành phố Sapporo”

Thành phố Sapporo đặt mục tiêu hiện thực một xã hội đa văn hóa, nơi mọi người có thể hoạt động tích cực bất kể quốc tịch hay sắc tộc, và vì mục đích này, chúng tôi đã quyết định tiến hành một cuộc khảo sát công dân nước ngoài. Vì vậy, chúng tôi gửi cho bạn thư này để mong nhận được sự hợp tác của bạn. Chúng tôi mong nhận được sự giúp đỡ của bạn để biến Sapporo thành một thành phố tốt hơn để sinh sống cho cả người Nhật và người nước ngoài. Và giờ, hãy trả lời các câu hỏi trên mạng internet.

- Chúng tôi sẽ chọn ngẫu nhiên (chẳng hạn như bốc thăm) 3.000 công dân nước ngoài từ 18 tuổi trở lên cư trú tại Sapporo để gửi thư này.
- Vui lòng trả lời trước ngày 20 tháng 9 bằng một trong các ngôn ngữ sau: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn hoặc tiếng Việt. Sẽ mất khoảng 5 phút để trả lời.
- Không cần nhập tên và địa chỉ. Ngoài ra, các câu trả lời được xử lý thống kê nên thông tin cá nhân của bạn sẽ không bao giờ bị tiết lộ ra bên ngoài.
- Kết quả khảo sát sẽ được sử dụng làm dữ liệu cho hoạt động trong tương lai của Thành phố Sapporo, và sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác.
- Nếu bạn muốn trả lời bằng tiếng Việt, vui lòng truy cập tại đây:
URL : <https://forms.gle/rDF1do7F2MnRp5RT7>



この調査の問い合わせ先 : 札幌市 総務局 国際部 国際課

Survey Contact : International Division, Sapporo City General Affairs Bureau

关于本调查如果您有任何疑问, 请联系札幌市总务局国际部国际课

해당 설문조사에 관한 문의처 : 삿포로시 총무국 국제부 국제과

Địa chỉ giải đáp thắc mắc : Phòng Quốc tế của Văn phòng Tổng vụ Thành phố Sapporo

Tel : 011-211-2032 / Email : kokusai@city.sapporo.jp